



经济及社会理事会

Distr.: General
17 February 2004
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第三届会议

2004 年 5 月 10 日至 21 日，纽约

临时议程* 项目 4(a)

秘书处的说明

秘书处谨转递 2003 年 12 月 8 日至 11 日在日内瓦举行的土著人民和信息社会全球论坛的报告。

* E/C.19/2004/3。



土著人民和信息社会全球论坛报告

2003 年 12 月 8 日至 11 日，日内瓦

摘要

土著问题常设论坛在 2003 年 5 月第二届会议上，建议借信息社会问题世界首脑会议之机，组织召开一次信息社会中土著人民问题世界会议。土著人民和信息社会全球论坛是与信息社会问题世界首脑会议平行举办的规模最大的正式活动之一。参加全球论坛的有 6 个成员国的代表（共 18 个政府部门）、8 个联合国系统实体和其他政府间机构、12 个私营部门参会者和 90 个土著及非政府组织。共 286 人出席了土著人民和信息社会全球论坛会议。全球论坛审查了土著人民充分有效地参与信息社会的潜力和障碍。障碍包括（但不限于）：缺乏基本的社区基础设施、获得现代技术的机会有限以及迫切需要开展对性别和年龄问题有敏感认识的能力建设。潜力包括（但不限于）：能够进入到新市场、土著人民间的联络增加（不管是区域范围内还是国际范围内）、制定了振兴及传承文化和语言的新战略以及有机会充分参与人类面临的新信息和连接革命。

目录

页次

A 部分	
导言	4
一. 工作安排	4
出席情况	4
文件	4
论坛开幕	4
选举主席团成员	4
通过议程和工作方案	5
通过报告	5
论坛闭幕	5
B 部分	
《土著人民和信息社会全球论坛宣言》和《行动纲领》	5
附件	
一. 议程	15
二. 工作方案	17
三. 文件一览表	27
四. 出席情况	28
五. 拉丁美洲土著民族对信息社会世界首脑会议的宣言	30

A 部分

导言

1. 土著问题常设论坛于 2003 年 5 月召开了第二届会议，并在报告第 40 段中建议借信息社会问题世界首脑会议之机，组织召开一次信息社会中土著人民问题世界会议（2003 年 12 月 10 日至 12 日）。
2. 土著问题常设论坛把土著人民和信息社会全球论坛作为信息社会问题世界首脑会议的一个正式活动，为其提供了便利。
3. 土著问题常设论坛秘书处、加拿大土著居民之门和信息社会问题世界首脑会议秘书处在土著人民文件、研究和信息中心的协助下，为全球论坛的组织工作提供了便利。
4. 本报告 B 部分载有全球论坛通过的宣言和行动纲领。土著问题常设论坛网站（www.un.org/esa/socdev/pfii）上载有土著人民文件、研究和信息中心编写的全球论坛讨论情况摘要说明。

一. 工作安排

出席情况

5. 出席全球论坛会议的有土著问题常设论坛的七个成员、六个成员国的代表（共 18 个政府部门）、八个联合国系统实体和其他政府间组织、12 个私营部门参会者和 90 个土著及非政府组织。共 286 人出席了土著人民和信息社会全球论坛会议。参会的国家和组织名单载于附件四。

文件

6. 会前文件清单载于附件三。

论坛开幕

7. 在全球论坛开幕式上致欢迎词的有：瑞士共和国总理兼日内瓦州总理罗伯特·亨斯勒先生阁下、总理特别助理劳伦特·瓦尔佩先生阁下、日内瓦市市长克里斯蒂安·费拉齐诺先生阁下、土著问题常设论坛主席奥勒·亨里克·马加先生阁下、信息社会问题世界首脑会议民间社会司司长 Alain Clerc 先生以及夏威夷土著青年代表 Meliea Sui Lin Nobreya 女士。文化演艺人士有：Robert Borrero 先生（波多黎各土著泰诺人代表）担任司仪、萨摩亚舞蹈团（由萨摩亚政府提供支持）和 Cameron McCarthy 先生（澳大利亚土著居民 Yalanji 人代表）。

选举主席团成员

8. 土著问题常设论坛主席团担任全球论坛的主席团，奥勒·亨里克·马加先生担任全球论坛主席。主席团其他成员包括：Antonio Jacanamijoy Tisoy 先生、

Wilton Littlechild 先生、Parshuram Tamang 先生和 Mililani Trask 女士（担任副主席）。常设论坛主席团成员之一 Njuma Ekundanayo 女士无法参加会议。常设论坛成员 Ayitegan Kouevi 先生同意协助主席团。

通过议程和工作方案

9. 全球论坛在 2003 年 12 月 8 日开幕全会第一次会议上，通过了议程（见附件一）和工作方案（见附件二）。

10. 全球论坛在开幕全体会议上成立了一个不限成员名额起草委员会，由两名土著共同召集人 Ivy Nomolungelo Goduka 女士和 Jose Carlos Morales 先生协助工作。起草委员会编写了成果文件。该文件后来于 2003 年 12 月 11 日在最终全体会议上经讨论获得通过。

通过报告

11. 12 月 11 日，土著人民和信息社会全球论坛通过了一项宣言和行动纲领。这些文件载于本报告 B 部分。

论坛闭幕

12. 2003 年 12 月 11 日，全球论坛通过了《土著人民和信息社会宣言》和《行动纲领》。应拉丁美洲土著人核心小组参会者的要求，把提交给信息社会问题世界首脑会议的《拉丁美洲土著人民宣言》载入附件五。

13. 在土著人民和信息社会全球论坛闭幕式上，来自澳大利亚、波多黎各、萨摩亚和俄罗斯联邦的文化演艺人士上演了文化节目。

《土著人民和信息社会全球论坛宣言》和《行动纲领》

《日内瓦宣言》

导言

1. 我们，全世界各土著人民、民族和部落的代表，于 2003 年 12 月 8 日至 11 日齐聚日内瓦，参加土著人民和信息社会全球论坛。全球论坛是信息社会问题世界首脑会议第一阶段的一次正式会议，由土著问题常设论坛提供便利。

2. 我们作为各土著人民、民族和部落的代表，并认识到居住在城市、乡村和偏远地区的各土著人民的充分多样性，宣布建设信息社会的下列基本原则，信息社会包括我们的文化多样性和土著信息通讯风格，并尊重我们在行动中缔结伙伴关系的权利。下列所有声明适用于土著人民、民族和部落、我们的长老、妇女、男子、青年和儿童，以便各国遵守并尊重这些原则。

3. 信息社会是经济、技术和社会发展等领域发生全球革命的结果。其主要方面是知识、信息、通讯以及获取各种服务和产品。信息社会的这些要素在本质上反映了主导社会的政治和经济状况。这一全球革命已经并且继续对全世界土著人民、民族和部落的文化和社区产生深层次的深刻影响。他们之中大多数仍然生活在赤贫之中，缺乏基本的食品、水、住所和电力供给及其他基本的基础设施。

4. 我们对信息社会的设想的核心是尊重土著人民、民族和部落的尊严和人权。如果要弥合技术富有国家和私营部门与包括土著人民、民族和部落在内的社会中最边缘化的人民之间存在的经济、信息和数字鸿沟，就必须申明这一点。

5. 在这一背景下，信息和通讯技术应该以土著人民认为最能促进各项目标的方式，用于支持及鼓励文化多样性，保护并促进土著人民、民族和部落的土著语言、独有特性和传统知识。信息和通讯社会的发展演变必须建立在尊重及促进各项国际公约所概述的土著人民、民族和部落的权利以及我们丰富多彩的特有文化的基础之上。我们有基本的集体权利，以保护、保持及加强我们自己的语言、文化和特性。

6. 把土著人民、民族和部落纳入信息社会有一个先决条件，就是在有关土著人民、民族和部落自主、事先和知情同意的前提下，在各国为电信、广播、电视、因特网以及信息和通讯技术提供者提供足够的基础设施。这要求获得电力和能源等基本的社区基础设施。土著人民、民族和部落希望以可持续的方式提供基础设施和能源，并对利用替代技术的问题进行调查，确保环境得到保护。各国应该立即采取行动，满足自己国家所有土著人民、民族和部落的需求，并支持发展中国家和转型期国家努力提供信息和通讯技术基础设施。

7. 一些土著人民、民族和部落得到国家和私营部门的支持和财政补贴，在弥合信息鸿沟方面已经取得巨大进步。我们的成就表明，土著人民、民族和部落与其他人之间可以建立公平的伙伴关系。这些土著方法和方案都是资源，可以通过土著对土著培训项目传递给其他人，以便满足迫切需要符合自己文化的能力建设方案的绝大多数土著人民、民族和部落的需求。能力建设方案应该从基层开始，并确保性别平等。

人权

8. 我们宣布，我们参与建设及实施信息社会，必须基于我们的自决权、荣誉以及对各项条约的精神和宗旨的尊重。为此，我们请各国考虑迅速通过《土著民族权利宣言草案》。我们认为，该《宣言》是实现平等和社会正义的最低标准。

9. 我们宣布，我们土著语言的保护和维护以及我们传统知识的发展，不得与我们维持及加强我们与我们的土地、领土、资源、空气、内陆水系和沿海的特有精神和物质关系的权利相分离。利用信息和通讯技术不应取代土著/传统的认识事

物方式。土著人民、民族和部落拥有保护我们的生活方式（其中包括我们认识事物的方式）并将其传递给后代的权利和文化义务。

10. 我们宣布，我们的文化礼仪、传统、习惯法和自然法，尤其是在神圣和（或）隐密的信息和知识方面，必须得到尊重。公平的利益分享安排必须在我们自主、事先和知情同意的前提下做出。

11. 我们宣布，我们希望与信息社会中的其他人共同努力，确立道德准则和最佳做法标准，其中包括我们的文化价值观。

教育和文化

12. 我们有权利充分享受国家教育（和使用现代技术）并（在各级别）参与这方面的决策过程。我们也有权利建立并控制以我们的文化习惯为基础、使用我们自己语言并属于我们自己的教育体系，按照我们认为合适的方式计划并控制我们应用信息和通信技术的方法。我们有权利根据我们自己传授和学习（智慧和文化知识）的文化方式，并使用我们自己的语言，建立和控制土著教育体系中开展信息和通信技术培训和应用的工作。我们要成为我们的社区信息和通信技术能力建设的主要力量和组成成分。

13. 我们呼吁各国、民间社会和私营部门与土著人民、民族和部落一道，为制定和执行“年长者和年轻人”倡议等“土著人对土著人”培训项目提供必要的资源。这一进程有助于建设地方能力和专门知识，也有利于开展自我维持方案。

14. 我们有权利采用适合我们文化特性的远程教育形式，以此补充我们口头、个人和各代人之间的学习方式，这些学习方式是土著人学习和传输语言和文化的构成成分。

15. 为保证人们平等参与全球信息社会，我们需要在利用信息和通信技术方面形成适合我们自己的交流模式和习惯的方式。

16. 我们有权利采用已扎根于我们的语言、文化和传统知识之中的、对于证明和确认土著人的自尊和特性非常重要的教育和能力建设方法。

17. 为了促进能够使土著人民以适合其文化特性的方式应用信息和通信技术，各个土著人民、民族和部落有必要共享最佳做法和技术。为此，必须召开区域、国家和国际会议并举办讲习班，在土著个人、群体和人民之间交流教育项目方面的信息。

社会 and 经济发展

18. 我们有权利决定和制定行使发展权方面的优先事项和战略。所有发展措施，包括有关实现信息社会的各项措施在内，都必须由有关的土著人民、民族和部落控制，执行时必须与他们平等合作。必须承认土著人民、民族和部落的参与、谈判及自主、事先和知情同意是任何发展进程的关键因素。

19. 我们有权利建立和控制我们自己的信息和通信技术，进一步发展我们实现社会和经济进步的基本权利。

20. 我们有权利在国家 and 国际层面上参与主流信息和通信技术系统各种形式的媒体和信息通信技术，以便进一步加强我们的社会和经济发展战略。

21. 我们有权利在建立健全的财务基础的过程中获得适当的能力建设和支持，以便跟上技术发展并建立伙伴关系和关系网络。

健康

22. 技术有助于满足我们对初级医疗保健服务的迫切需要。技术是成功实现与降低婴儿死亡率和改善产妇保健有关的千年首脑目标的工具。技术还能够支持预防性保健教育工作，通过远程医疗的应用，可以跨越遥远的地理距离提供服务。应该使用信息技术来促进和保护我们传统的治疗方法并改善我们获得主流保健服务的机会。若要实现这一潜力，就必须由土著人民、民族和部落、各个国家、民间社会和私营部门作出共同努力并开展平等合作。我们认为这是一个高度优先事项。

土著知识产权（包括传统知识和土著知识产权和媒体）

23. 我们是我们传统的祖传文化知识的拥有者和保护者。我们的文化通过口头传统和礼仪性的文化习惯世代相传。现有的知识产权制度倾向于保护在公共领域内的个人产权，不足以保护土著知识产权。土著知识产权是土著人民、民族和部落的集体遗产，也是子孙后代的未来遗产。

24. 土著人民、民族和部落有权利充分探讨现行的法律制度，形成自成一体的法律系统，以便保护传统知识，保证神圣和（或）隐秘的内容得到保护。这一权利囊括浩瀚的传统知识，包括但不限于传统知识以及与医药和农业实践有关的传统知识体系在人类植物学和遗传学方面的应用。

25. 应该与相关的联合国组织合作，建立一个土著人媒体机构，就下列方面的法律保护和传播提供建议：关于土著人政治、文化和经济状况的信息资料；通过印刷品等各种形式的媒体用于商业目的的土著人民、民族和部落的故事、文章、录像、图像和产品。此外，联合国有关机构应在土著问题常设论坛协调下，与土著人民、民族和部落合作，制定关于主流媒体研究或报道土著社区的行为守则。

26. 各国应该鼓励和支持确定一个国际上认可的土著产品标识，以保护属于土著人民、民族和部落的个人或集体的所有信息和通信技术革新创造所具有的土著人民的知识产权。

27. 联合国和各会员国应该促进建立各种机制，确保有效保护土著人民、民族和部落关于文化和生物多样性方面的集体知识、革新创造和传统习惯。

环境

28. 环境是人人关心的问题。无线电和录像技术等信息和通信技术为展示和宣教我们周围的自然美景和多样性提供了绝好的机会，能够推动我们为保护土地和领地而做出的努力。土著人民有兴趣制作多媒体宣教材料来帮助进行环境宣教工作。

29. 土著人民和非土著人民、民族和部落都有责任保护环境和以可持续的方式生活。应该利用信息和通信技术促进有利于我们整个地球的可持续生活方式。

30. 在未征得土著人民自主、事先和知情同意的情况下，不应该在土著人领地建设信息和通信技术设施。

31. 在建设任何信息和通信技术设施之前，都必须在土著人民有效参与的情况下就此种建设对于土著人领地（陆地、水路、上空、海域和海洋）的环境和文化影响进行评估。

32. 如果担心建设信息和通信技术设施会对环境或文化产生不利影响，此种建设无论在陆地、水路、上空、和海洋都不应该进行。

通向突尼斯之路

33. 为保证土著人民、民族和部落有效参与 2005 年突尼斯会议的工作，并参与突尼斯会议之前的各次筹备会议，需要执行下列建议：

- a. 应该在突尼斯信息社会问题世界首脑会议同一地点召开土著人民与信息社会突尼斯全球论坛会议，论坛会议应该在信息社会问题世界首脑会议召开四天之前举行。注册参加论坛会议的人员应可参加信息社会世界首脑会议。
- b. 土著问题常设论坛的土著成员与各区域土著组织协调之后，应让他们在 2004 年和 2005 年期间参加突尼斯信息社会世界首脑会议的规划工作。
- c. 土著人民、民族和部落与会代表的旅费及住宿和生活每日津贴应该由各国和私营部门提供，并且要有充分的提前量，以便与会代表能够进行适当的筹划和与会。款项应该送交常设论坛。论坛应该考虑到性别、年龄和地域平等等因素，确保在土著人各区域之间平等分配钱款。
- d. 应该做出广泛努力，在 2004 年年初将突尼斯区域筹备会议的日期、地点和所有有关事项通知土著人民、民族和部落。还应该向土著问题常设论坛年会的所有与会人员发送电子邮件通知。

《日内瓦行动纲领》

在通向 2005 年突尼斯之路上，为改善土著人连接进入新的信息社会并平等参与新的信息社会，建议采取以下行动：

经济和社会发展：

土著人民有兴趣与其他土著人民、各个国家、国际体系（包括金融机构）和私营部门建立伙伴关系，以便：

1. 确保定期并持续不断地向与外界隔离的土著社区提供支持，以使他们保持不间断的连接。
2. 通过提供资金/资源和培训方式，建立对于建立和维持社区连接十分关键的伙伴关系。
3. 促进获得新技术者和没有获得新技术者之间的合作。
4. 确保获得新技术的土著人民能够与没有获得新技术的土著人民分享在广告（为促进土著社区的贸易）等领域的技能。
5. 确保向各个社区平等提供信息和通信技术，并确保所有人都能获得这些技术。
6. 确认因特网除了带来经济利益以外，还可以促进土著人民自身的文化和历史。
7. 探讨让土著人使用卫星技术的可能性。
8. 协助土著社区自行探讨并开发技术。
9. 探讨电子商务的应用，这对土著企业来说十分重要，能够帮助他们进行需求分析、编写业务计划和建立伙伴关系，并计划如何维持他们的电子商务项目。
10. 建立一个由一步到位获得连接的土著组织和企业组成的世界性土著协会，以便他们提供帮助，将连接技术提供给还未获得连接的土著社区。
11. 努力使人们认识到通过卫星在偏远地区进行任何形式的交流的必要性。
12. 促进无线电/无线技术成为小型社区更为价廉物美的技术对策。
13. 提高人们对因地制宜地利用技术和使用陆上通信线路等问题的认识。陆上通信线路可能非常昂贵，但是在大型社区可能效果较好。
14. 为土著社区的通信项目能力建设提供资金，优先向青年人、妇女和年长者提供服务。
15. 促进土著妇女和土著青年获得信息的能力并促进能力建设项目。
16. 协助土著人民决定他们需要哪些信息和通信技术和评估需要接受何种（正式）教育才能获得这一新技术的知识。

17. 开发土著语言计算机软件，使土著人民能够使用自己的语言书写，在仍然经常使用土著语言的社区推广计算机的使用。
18. 向土著人民适当提供资源，使他们能够充分参与信息社会。

文化和教育

土著民族有兴趣与其他土著民族、国家、国际系统(包括金融组织)和私营部门建立伙伴关系，以便：

19. 协助土著媒体在不花太多钱的情况下传播信息(通过印刷、视听等形式)。
20. 使信息技术适应土著社区的需求。
21. 协助土著民族宣传其实际情况，承认应由土著民族决定出版什么和不出版什么。
22. 制定和促进信息和通信技术项目，鼓励所有年轻的学习者(包括土著青年)了解其他文化，也参与保护其自身文化的工作。
23. 促进有关信息技术方面的教育和能力建设，以确保土著民族能够有效和适当地利用该技术。
24. 确保有关的联合国机构，包括联合国土著问题常设论坛、人权高专办、知识产权组织和教科文组织就这些问题进行合作，确保充分解决这些问题(交叉问题)，认识到任何一个联合国机构都没有能全面解决这些问题的授权任务。此种伙伴关系应该鼓励在解决这些问题方面进行互补。
25. 制作书面和口头土著语言的安全数据库门户。
26. 设立教育方案，培训土著学生提高其技术方面的技能。
27. 协助土著民族拟订我们自身的通信战略。

环境

土著民族有兴趣与其他土著民族、国家、国际系统(包括金融组织)和私营部门建立伙伴关系，以便：

28. 确保不得在土著土地或领土上安装信息和通信技术设备，包括卫星抛物面天线，除非已经得到这些领土的土著民族自愿、事先和知情的同意。
29. 建立有关在土著民族土地上安装信息和通信技术设备的程序，规定要进行普遍的广告和通知，以确保属于这些地区的土著民族已充分获知有关情况，并在开始任何工作前获得其自愿和事先的知情同意。
30. 确保在任何信息和通信技术项目开工前，土著民族充分参与对其土著领土(土地、水道、领空、海洋)的环境和文化影响评估，只要与信息 and 通

信技术有关的项目有负面的环境或文化影响，就不应开工，不论是其在陆地还是海洋。

卫生

土著民族有兴趣与其他土著民族、国家、国际系统(包括金融组织)和私营部门建立伙伴关系，以便：

31. 在社区一级和地区、国家和国际各级，制定和执行土著特定的保健战略。
32. 确保高技术保健改进和加强传统的治疗方法。
33. 允许土著民族通过其土著演变进程，借助能力建设和对现代技术潜力的学习，找到现代技术对他们本身的用途。
34. 与土著社区合作，在他们能查明技术对其他领域有何帮助之前，协助他们查明其保健中首先需要改进的地方。
35. 认识到许多国家的土著保健资源不足，需要确保把使用高科技提供保健服务而节约的经费再用于土著其他保健领域。

人权

土著民族有兴趣与其他土著民族、国家、国际系统(包括金融组织)和私营部门建立伙伴关系，以便：

36. 认识到本土著民族与信息社会全球论坛——《行动纲领》是在以前各次世界会议的先例的基础上建立的，注意到《约翰内斯堡宣言》和反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议的有关建议中无限制地使用了土著民族一词。
37. 认识到土著民族被反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议确认为弱势群体，作为民族，他们受到多种形式的歧视。特别是，土著妇女受到种族和性别的交叉歧视。所以，应该特别注意负面使用现代技术来促进和扩散种族仇恨、歧视、性别偏见和定型问题。如世界会议所建议的那样，应该采取特别措施来解决对土著民族的歧视问题。
38. 要制定特别措施，以包容包括土著民族在内的处于社会边缘地位的部分，并确保他们不会因信息社会而进一步被边缘化。
39. 确保在非歧视权利的范围内行使言论自由权。
40. 制定信息社会使用的行为守则，鼓励尊重和促进文化多元性。

传统知识

土著民族有兴趣与其他土著民族、国家、国际系统(包括金融组织)和私营部门建立伙伴关系，以便：

41. 确保处理与土著民族和信息社会相关的问题的国际组织，包括知识产权组织和其他机构，发展有效参与机制，使得土著民族能充分有效地参与，包括向参加有关会议的区域代表提供旅行赠款。
42. 协助土著民族探讨保护其集体知识产权的特殊立法。
43. 提醒教科文组织应该考虑采用更有效的文化遗产保护机制。
44. 促进土著问题常设论坛将传统知识保护专题作为其 2005 年届会的特别专题。

日内瓦行动纲领——障碍和挑战

确定土著民族在获得平等机会和参与信息社会方面所面临的主要障碍和挑战如下：

1. 偏远——偏远的农村地区的土著社区在连通方面面临更多的困难。一些土著群体分散在广阔的地理区域范围内，这有碍于他们接受信息和通信技术培训以及保持其文化凝聚力。
2. 贫穷——甚至发达国家也有一些贫穷的土著社区，减少了他们上网的机会。
3. 对变化和文化影响的担心——一些土著民族有怀疑，担心互联网对其社区、文化和传统知识可能造成的影响。
4. 需要新的销售战略——电子商务中的销售问题对土著企业是一个挑战。
5. 培训——培训较贵，难以找到资金和提供基础设施的匹配资金。
6. 更加广泛的文化侵蚀背景——一些土著民族表示，在他们社区持续成为文化侵蚀的受害者的情况下，很难考虑新技术。
7. 缺乏土著语文的电脑软件——是许多社区进一步使用电脑的障碍。
8. 识字水平低——土著与会者确认，土著语文、本国普通话以及英文(电脑语言)等方面识字水平低是土著社区电脑扫盲和扩大使用电脑的障碍。这在很大程度上是土著文化的口头性质以及获得和参与正规教育系统的机会较少造成的结果。
9. 不可持续的项目以及对由外部提供资金的机制的依赖——中南美洲的一些土著社区的项目是不可持续的，它们不得不依赖外来资金(国际非政府组织、各国政府和其他方面)。
10. 缺乏特定领域的适当研究——没有充分代表独特的土著书写系统的方法。

11. 技术对土著文化的挑战——现代技术并不总能适应土著社区的现状。担心在信息社会，所有人都必须遵守一种模式。对土著民族的挑战是在学习如何使用新技术的同时又能坚持和恢复其传统制度。
12. 信息和通信技术的成本和缺乏资源——在土著社区成了一个主要障碍。
13. 与快速变化保持同步——发达和发展中国家的土著民族经常只有过时的硬件和软件。
14. 两性平等与信息社会——男子的声音是人们听到的唯一的声音，妇女的声音经常受到排斥。关注土著妇女的充分有效的参与很重要。
15. 对媒体的控制和使用——媒体正在传播关于土著民族的错误信息，特别是土著妇女在广告中被当作性玩物。土著民族希望能更多地控制所传播的有关他们的信息。
16. 缺少基本的社区基础设施——在土著民族日常面临着缺少水、环境卫生和柏油道路等领域的基本的社区基础设施的情况下，他们很难考虑新技术及未来。

附件一

议程

1. 选举主席团成员。

2. 通过议程和组织事项。

3. 已获授权的领域：

(a) 经济和社会发展：

(一) 联网贸易和电子商务；

(b) 环境：

(一) 传统领地（土地和水域）的管理和现代技术促进可持续人类发展；

(二) 高科技的环境影响；

(三) 土著人民的当地发展以及信息和通信技术。

(c) 文化：

(一) 土著文化上网，包括历史；

(二) 土著人的传统通讯方式和方法及其对现代技术的意义；

(三) 传统知识、土著人知识产权和现代技术问题。

(d) 教育：

(一) 电子教育和电子学习；

(二) 私营部门小组。

(e) 保健：

(一) 电子保健（高技术网上保健）；

(f) 人权：

(一) 电子权利和电子伦理；

(二) 网络行动和使用现代技术（如和解运动、政治游说和公共教育）。

(三) 网络仇视、种族主义、歧视和因特网。

4. 交叉问题

(a) 土著利益有关者伙伴关系门户网站；

(b) 信息通信技术方面的障碍，包括机会、参与和社区基础设施；

- (c) 现代技术的信息社会的潜力；
- (d) 信息技术技能和能力建设；
- (e) 建设和平和现代技术；
- (f) 土著性别观点和信息社会；
- (g) 土著各代看法和信息社会；
- (h) “2005 年通向突尼斯的道路”——土著人民及其信息社会全球论坛的行动纲领；
- (i) 信息社会世界首脑会议/土著人民及其信息社会全球论坛对信息社会世界首脑会议《宣言和行动计划》的答复。

5. 通过宣言和行动纲领。

6. 闭会。

附件二

工作方案

列示举行的会议和担任小组成员、主席或报告员的与会者

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
2003 年 12 月 8 日， 星期一 上午 (10 时至下午 1 时)		
	全会	
	土著人民和信息社会全球论坛开幕式	日内瓦州国务大臣 Rober Hensler 先生阁下和特别助理 Laurent Walpen 先生阁下； 日内瓦市市长 Christian Ferrazino 先生阁下； 联合国土著问题常设论坛主席 Ole Henrik Magga 先生； 执行主任 Alain Clerc 先生 信息社会世界首脑会议民间社会秘书处司 夏威夷土著青年代表 (Gina) Maliea Sui Lin Nobrega 女士
项目 1	选举主席团成员	Ole Henrik Magga 先生
项目 2	通过议程和组织事项	Ole Henrik Magga 先生
项目 3	全会开幕后继续听取高级别小组发言，随后是参与式讨论	Abya Yala Nexus 联合主任 Nilo Cayuquero 先生； 联合国土著问题常设论坛的任务为会议提供总的构架： (a) 经济与社会发展；
		土著媒体网 Ann-Kristin Hakansson 女士、加拿大全国土著居民门户 Ian MacArthur 先生；

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
	(b) 环境; (c) 文化; (d) 教育; (e) 保健(f) 人权和(g) 交叉问题; 以及信息社会。	Donna Cona——土著居民私有公司 Anna Molley 女士。
下午 (3 时至 6 时)	项目 3 关于 3(a) 和 3(b) 的两个讲习班:	
	(a) 经济及社会发展:	Kahanwake Mohauk 族理事会总理事长 Joseph Norton;
	(一) 联网贸易和电子商务	推进国家发展理事会 Veronica Vinge 女士;
		加拿大全国土著居民门户 France Beauvais 女士;
		主席:Mettis 全国理事会 Tony Belcourt 先生;
		报告员: 美国商业部 Judy Sparrow 女士。
	(b) 环境:	
	(一) 传统领地(土地和水域)管理和现代技术促进可持续人类发展;	加利福尼亚州立大学贝克斯菲尔德分校 David Laughing Horse Robinson 先生;
		信息和通信技术开发集团 Shawn Burns 先生;
	(二) 高科技的环境影响	Hamatla 条约协会 Luis Lawrence 先生;
		主席: Consejo Maya 的 Ruben Ortiz 先生;
		夏威夷大学的 (Gina) Maliea Sui Lin Nobrega 女士;

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
		报告员：Mon 统一联盟 Cham Toik 先生。
	(c) 土著人民，当地发展以及信息和通信技术：	
	挑战与机会	<p>北极圈土著通信的 Shirley Adamson 女士、Sabet Biscaye 女士、Roy Dahl 先生、Ole-Isak Mienna 先生；</p> <p>Kahanwake Mohawk 族理事会总理事长 Joseph Norton；</p> <p>主席：联合国土著问题常设论坛 Ole-Henrik Magga 先生；</p> <p>报告员：联合国土著问题常设论坛秘书处 John Scott 先生。</p>

2003 年 12 月 9 日

星期二

上午

(10 时至下午 1 时)

项目 3 关于 3(c)(一)和 3(c)(二)和 3(c)(三)的三个讲习班——这三个讲习班可以合并，在全会会议室举行：

(c) 文化：

(一) 土著文化上网，包括历史； Cherokee Nation 的 Ted Enlow 先生；

或 CWA 新媒体的 Teanau Tuiono 先生；

酋长 Ted Bairstow 先生；

第一民族文化基金的 William Crammers 和 Simon Robinson 先生；

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
		SIL International 的 Michael Cochran 先生；
		主席：Teslin Tlingit 理事会成员 Carol Geddes 女士；
		报告员：加拿大文化联网 Anne-Marie Millner 女士。
	(二) 土著人的传统通信风格和方式及其对现代技术的意义；或	北 极 圈 土 著 通 信 的 Naja Paulsen 先生；
		Sami 广播的 Nils Johan Hetta 先生；
		亚马逊流域土著人民的区域支助方案的 Juan Carlos Schutze 先生；
		Comite Intertribal “Memoria y Ciencia” 的 Marcos Terena 先生；
		主席：Stella Tamang 女士和 Nolasco Mamani 先生；
		报告员：Martha Llanos 女士。
	(三) 传统知识、土著知识产权和现代技术问题	知识产权组织传统知识（全球土著人问题）司司长 Antony Taubman 先生；
		因努伊特人北极圈会议 Violet Ford 女士；
		来自菲律宾的土著人代表 Herminia Minnie Degawan 女士；
		巴 西 Comité Intertribal “Memoria y Ciencia” 的 Marcos Terena 先生；

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
		主席：大草原通信系统公司的 Irene Fredericks 女士；
		报告员：土著问题常设论坛秘书处 John Scott 先生。
下午 (3 时至 6 时)		
	项目 3 关于 3(d)(-)和(=)及 3(e)(-)的三个讲习班；	Ted Cadwallader，加拿大人力资源开发的 Christine Dubois 先生；
	(d) 教育：	Enlace Quiche 的 Marleny Tzicap 女士；
	(-) 电子教育和电子学习	夏威夷大学 Gina Maliea Sui Lin 女士—Lilian Sepe Segal—Rosemarie K. O'Brien 女士；
		挪威教育和研究部 Gunnar Mandt 先生和 Sverre O. Johansen 先生；
		新西兰 CWA 新媒体 Teanau Tuiono 先生；
		澳大利亚土著教育工作者 Max Lenoy 先生；
		主席：Mettis Nation 的 Tonny Belcourt 先生；
		报告员：土著事务国际工作组的 Karen Flick 女士和 Pascal Richard 先生
		加拿大特莱斯的 Humbert M. Janssen 先生；

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
	(二) 私营部门小组	加拿大 Conna Donna 的 Mark German 先生; 委内瑞拉 Cisneros 基金 Pedro Tinoco 先生; 俄罗斯 Udmurt Kenesh 协会 Leonid Gonin 先生。
	(e) 保健:	加拿大卫生部 Heith Conn 先生和 Ernie Dal Grande 先生;
	(一) 电子保健 (高科技保健)	Manitoulin M' Chigeeng 第一民族联合首领和理事会 Steven Fox-Radulovich 先生; 主席: Judy Whiteduck 女士; 报告员: 土著问题常设论坛秘书处 John Scott 先生。

2003 年 12 月 10 日, 国际人权日
星期三

上午 全会议室

(10 时至下午 1 时)

项目 3 关于 3(f) 的一个合并讲习班将在全会会议室举行。

(f) 人权	人权高专办反对歧视股 Gloria Nwabuogu 女士;
(一) 电子权利和电子伦理;	Metis 全国理事会 Tony Belcourt 先生;
(二) 网络行动和使用现代技术(如关于土著问题的和解运动、政治游说和公共教育);	劳工组织 Francesca Thornberry 女士和 Finn Andersen 先生;土著人民大会 Jody Thompson 先生和 John Grant Thomas 先生;

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
		加利福尼亚州立大学 David Laughing Horse Robinson 先生；
	(三) 网络仇视、种族主义、歧视和因特网	Consejo Maya 的 Rubén Ortiz 先生； 主席和报告员：土著问题常设论坛秘书处 John Scott 先生。

2. 其他讲习班

4(h) “通向突尼斯的道路，2005 年”——土著人民及其信息社会全球论坛的行动纲领；	联邦通信委员会 Donald Abelson 先生；
4(i) 信息社会世界首脑会议/土著人民及其信息社会全球论坛对信息社会世界首脑会议《宣言和行动计划》的答复。	加拿大印第安人和北方事务部 John Sinclair 先生； 澳大利亚信息经济国家办公室社区联接和国际分支 Peter Huta 先生。

2003 年 12 月 10 日，
星期三
下午
(3 时至 6 时)

项目 4 关于 4 (a) 和 4 (b、c、d、e、f 和 g) 的两个讲习班：

4. 交叉问题

(a) 土著利益有关者伙伴关系门户网站；

Cherokee Nation 的 Todd Enlow 先生；

加拿大印第安人和北方事务部以及加拿大工业部准助理副部长 Mary Carman 女士；

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
	(b) 信息通信技术方面的障碍，包括机会、参与和社区基础设施；	<p>广谱信息技术和电信；</p> <p>澳大利亚通信、信息技术和艺术部土著电信科澳大利亚土著人股的 Karen Flick 女士；</p> <p>Mon 统一联盟的 Cham Toik 先生；</p> <p>委内瑞拉 Cisneros 基金的 Pedro Tinoco 先生；</p> <p>代表 Cape York 数码网络澳大利亚土著人的 Sue Connolly 女士；</p>
	(c) 现代技术和信息社会的潜力；	<p>俄罗斯联邦土著人民 Zinaida Kalte 女士和 Marina Zarubalova 女士；</p> <p>主席和报告员：</p>
	(d) 信息技术技能和能力建设；	<p>土著问题常设论坛秘书处的 Ellissavet Stamatopoulou 女士</p>
	(e) 建设和平和现代技术；	<p>加拿大土著人门户的 Ian MacArthur 先生；</p> <p>澳大利亚信息经济国家办公室主任 Peter Huta 先生；</p> <p>美国商业部和 Cherokee Nation 的 Judy Sparrow 女士；</p> <p>美洲联结研究所（加拿大）的 Luis Barnola 先生；</p> <p>世界银行全球土著民族基金的 Jorge Uquillas 先生；</p>

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
	(f) 土著性别观点和信息社会；	美洲开发银行的 Anne Deruyttere 女士和 Maximilian Spiess 先生； 主席和报告员：土著问题常设论坛秘书处 John Scott 先生。
	(g) 土著各代看法和信息社会；	Centro de estudios Disciplinarios Aymaras 的 Maria Eugenia Choque 女士； 亚洲土著妇女基金 Stella Tamang 女士； 加拿大印第安人和北方事务部 John Sinclair 先生； Proyecto de Desarrollo para los Pueblos Indigenas y Negros del Ecuador 的 Delia Quilumbaqui 女士； 主席：菲律宾土著人代表 Minnie Degawan 女士； 报告员：加拿大国际开发署 Brian Phillips 先生。

2003 年 12 月 11 日， 全会

星期四

上午

(10 时至下午 1 时)

项目 3

土著人全球论坛起草委员会
共同召集人 José Carlos Morales 先生和 Ivy Nomolungelo Goduka 女士

主席：土著问题常设论坛
Ole-Henrik Magga 先生；

副主席：土著问题常设论坛
Parshuram Tamang 先生和
Antonio Jacanamijoy 先生。

日期/时间	议程项目	发言者、主席和报告员
	项目 5 通过成果文件	Ole Henrik Magga 先生。
	项目 6 闭会。	Ole Henrik Magga 先生。
下午 (2 时至 6 时)		
请注意 2 时开会。		
	下午在 Palexpo 中心举办展览	包括文化表演者；Roberto Borrerro 先生、Cameron McCathy 先生、Anotoli Gogolev 先生和萨摩亚官方舞蹈团。
	土著社区的传统和现代形式、大众媒体、信息社会和高科技展出和展览。	
	土著文化活动	
	介绍全球论坛的成果文件	
2003 年 12 月 12 日，星期五	在信息社会世界高峰会议上发言	
上午 (10 时至下午 1 时)	下午 1 时：向信息社会世界首脑会议介绍土著人全球论坛的成果。	土著问题常设论坛副主席 Mililani Trask 女士
下午 (3 时至 4 时 30 分)	信息社会世界首脑会议闭幕，并介绍土著人全球论坛的宣言和行动纲领。	土著问题常设论坛主席 Ole Henrik Magga 先生

附件三

文件一览表

下列文件是为土著民族与信息社会全球论坛编写：

1. 土著民族与信息社会全球论坛临时议程；
2. 土著民族与信息社会全球论坛临时工作方案；
3. 常设论坛成员马科斯·拉蒂亚斯·阿隆索先生的独立专家文件：“土著民族与信息社会”；
4. 由加拿大土著居民网编写的《与会人员一般资料说明》。

附件四

出席情况

联合国土著问题常设论坛成员：Antonio Jacanamijoy、Ayitegan Kouevi、Willie Littlechild、Wayne Lord、Ole Henrik Magga、Parshuram Tamang 和 Mililani Trask

土著民族组织和部落：Aboriginal People's Television Network, Abya Yala Nexus, Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y Proyecto Enlace Quiche, Altai (Tuba), American Indian Law Alliance, Asian Indigenous and Global Peoples Network, Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca, Assembly of First Nations, Association Socioculturelle Tagazt, Djanet, Association Udmurt Kenesh, Bangladesh Supreme Court Bar, Bellemondo Media, Buffalo River Dene Nation, Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia (CIDOB), Center on Disability Studies –University of Hawaii, Central American Indigenous Council (CICA), Centro de Estudios Disciplinarios Aymaras (CEMA), Cherokee Nation, Cheyenne River Sioux Tribe Telephone Authority, COIN Intenet Academy, Comité Intertribal Memoria y Ciencia, Congress of Aboriginal Peoples, Consejo de Organizaciones Mayas de Guatemala, Consejo Indio de Sud America (CISA), Coordinadora Permanente de Pueblos Indígenas del Perú (COPPIP), Council for the Advancement of Native Development Officers, Cowichang Valley, Cultural Association Aang Stered, CWA New Media, Cybergarden Communications, Enlace Quiche, Escuela Radiofónicas Populares del Ecuador, Federation of Saskatchewan, Finish Provincial State, First Nation School Net, First Nations Statistics Secretariat c/o Union of Ontario Indians, First People's Cultural Foundation, Fundación Rigoberta Menchú Tum, Hamatla Treaty Society, Indigenous Media Network, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Indigenous representative of the Khabarovsk Region (Russian Federation), Indigenous representative of the Shor people (Russian Federation), Inuit Circumpolar Conference (Canada); Inuit Tapiriit Kanatami, Kahanwake Mohawk Council, Kao Wao News Group, Kaska Dena Council, Keewatin Tribal Council, Mboscuda, Metis National Council, Mon Unity League, Native Communication Society, National Indigenous Time, Native Women's Association of Canada, Nor Alinea, Norwegian Broadcasting Corporation, Papua New Guinea Eco-Forestry Forum, Praire Land Communication System Inc., Programme d'Integration et de Développement du peuple Pygmee au Kivu, Proyecto de Desarrollo para los Pueblos Indígenas y Negros del Ecuador (PRODEPINE), Saami Council, South Asia Indigenous Women Fund, Squamish Nation Next Exit Pictures Ltd., Tebtebba Foundation, Teslin Tlingit Council, Tetuwan Oyate Teton Sioux Nation Treaty Council, The National Broadcasting Company Sakha, United Chiefs and Councils of Manitoulin, Vepsy.

国家:

澳大利亚、加拿大、厄瓜多尔、挪威、瑞士和美利坚合众国。以下各会员国的政府部门参加了全球论坛: Canadian Cultural Online; Canadian Heritage; Canadian International Development Agency; Community Connectivity Access & International Branch National Office for the Information Economy; Consumer and Governmental Bureau; Department of External Affairs and International Trade; Federal Communications Commission; Human Resources Development Canada; Indian and Northern Affairs Canada; Indigenous Telecommunications Section, Department of Communication - IT & the Arts Government of Australia; Industry Canada; Norwegian Ministry of Education and Research (NORAD); and the U.S. Department of Commerce.

私营部门: Cape York Digital Network, Donna Cona, ICT Development Group, Jatun Pacha Producciones, Keewaytinook Okimakanak's Computer Services (Knet), Nigerian Television, Northern Native Broadcasting UK, Norwegian Broadcasting, Saami Radio, SIL International, TeKnowave Inc., Telesat Canada.

联合国系统各实体和其他政府间组织: 美洲开发银行、国际劳工局, 联合国教育、科学及文化组织、联合国训练研究所、联合国人权事务高级专员办事处、世界银行、世界知识产权组织以及世界卫生组织。

其他非政府组织和学术机构: Agenda Nacional de Conectividad del Ecuador, American Museum of Natural History (美国), Apoyo a los Pueblos Indígenas de la Amazonia (玻利维亚), Arctic Institute of North America, California State University, Cultural Survival, CPDA, First Nations Statistics (加拿大), FRAPNA, Fundación Cisneros (哥伦比亚), Fundación para el Desarrollo de las Comunicaciones y la Protección Ambiental Colombia Multicolor, Greenlandic School of Journalism, Indigenous Peoples' Centre for Documentation, Research and Information (DOCIP), Indigenous Dialogues Foundation, Institute of Museum and Library Services (加拿大), Institute for Connectivity in the Americas (ICA), International Development Research Centre (IDRC), International Working Group on Indigenous Affairs (IWGIA), James Cook University (澳大利亚), Programme Regional de Health (加拿大), Resource Centre for the Rights of Indigenous Peoples (挪威), and TARA.

附件五

拉丁美洲土著民族对信息社会世界首脑会议的宣言

2003 年 12 月 11 日，日内瓦

（中南美洲和墨西哥的土著核心小组）

我们拉丁美洲土著民族的代表来到日内瓦，参加土著民族与信息社会全球论坛和信息社会世界首脑会议。

首先，我们要感谢日内瓦州和瑞士政府给予我们代表的款待和支持。

我们汇总了所在区域土著人民的感情和愿望，谨作出以下表示：

我们各土著民族重申，我们自己的交流形式和手段是正当的人类交流手段，它们丰富了社会生活，尊重人与大自然之间关系，并在两者之间找到平衡点。

千百年来，土著民族每天都进行交流，这是人与自然和谐共处的基础。对土著人民而言，交流是宇宙观的有机组成部分，而这一宇宙观认为，生命和自然中的各个要素永恒相依，彼此影响。因此，交流的基础是伦理与精神，而其中的内涵、感情和价值观是不可或缺的。

我们认为，尽管发展中国家参与了对话并且也有意愿，这次首脑会议以及《信息社会世界首脑会议原则宣言和行动计划》没有包括土著民族在此前的各次筹备会议中提出的基本建议，也没有包括土著民族在各项活动中就发展自己社区的交流形式和手段的权利所表达的愿望。

我们所关切的是，首脑会议的第一阶段没有审议土著民族的权利，而且首脑会议通过的发展远景把技术手段和工具看得比人的需求和观点重要；我们所关切的是，获得信息技术将成为发展的动力，而不是获得公平、具有社会正义的和平、以及行使各项权利和人的自由。

我们要提出这样的警示：如果未来社会的建设理念建立在新信息技术的使用和获得方面的市场竞争之上，那么，这样一种远景本身蕴涵着贬低人类交流意义的严重危害。

信息社会的模式主要以所有人获得信息技术为基础，这意味着对结构性不平等的漠视。这些不平等的根源并非在于技术或基础设施，而在于如何回应以跨国公司的私利为基础的绝对控制模式。跨国公司集中了大量的技术力量，并试图通过市场体系将这种力量作为人类发展的唯一手段加以推广。

身为土著民族，我们要提请手中掌握着首脑会议文件最后核准权的各国政府代表注意，假如世界各土著民族不能真正参与信息社会世界首脑会议各项协定的制定和执行，对我们祖先权利的歧视和否定将继续下去。这不仅会扩大数字鸿沟，

还会使现实状况以及社会、经济和文化排斥更加恶化，而且危害人民的文化认同和文化多样性。

作为民间社会组成部分的土著民族，我们强烈表示我们的关注，即联合国要真正包含一种多元、具有人文精神并尊重文化多样性的发展远景，而且这一远景不会直接或间接地帮助强化一种只关心掌握很大权利的信息公司的私利，却未必符合人民在民主、可持续发展、社会正义以及和平方面的利益的市场远景。

基于上文所述，我们全心全意地呼吁《信息社会世界首脑会议原则宣言和行动计划》对以下内容加以考虑：

1. 加强世界各土著民族的文化和语言多样性，并从而加强土著民族的交流权，而且交流的内容、价值观和手段由他们自己决定。
2. 促进对土著民族的基本自由和权利的承认，增进这些基本自由和权利的行使，并将其作为一个更公正、更团结的包容性社会的根本条件。
3. 以维也纳世界人权会议和其他国际文书所承认的各项人权为基础。
4. 推动那些确保土著民族在文化和生物多样性方面的集体知识、集体创造和集体实践得到切实保护的各种机制。
5. 创造各种条件，让土著民族获得资金，并根据其自身的条件，在不影响到文化完整性的前提下适当地开发信息技术。
6. 全力支持由民间社会编写、我们也参与其中的文件。鉴于该文件包括了我们对于建立一个更加民主和统一的信息社会的要求和计划，应该对其予以考虑，并与各项正式决议一并印发。
7. 我们正朝着突尼斯迈进，来推动和促进一种真正的对话。联合国、各国政府、民间社会、土著民族和私营部门将通过这种对话，就建设一个真正的信息社会达成共识。
8. 最后，我们要重申，我们有意愿同各国政府代表、联合国代表以及所有相关行动者继续对话，以便从现在到突尼斯会议期间，我们可以就建设一个有助于地球上生命的延续与和谐的信息社会这一目标达成共识。